



Кодекс этических норм и правил делового поведения корпорации Nordson

Содержание

3 Наш Кодекс

- 3 Применение нашего Кодекса
- 3 Знание и соблюдение всех применимых правил, законов и постановлений
- 4 Последствия нарушения Кодекса
- 4 Наши руководители и менеджеры — поборники соблюдения Кодекса

5 Обращение за помощью и сообщение о нарушениях

- 5 Получение руководящих указаний, обращение с вопросами и сообщение о явлениях, вызывающих беспокойство
- 6 Линия связи для представления анонимных отчетов (Helpline)
- 6 Правила, исключающие возмездие
- 6 Рассмотрение отчетов и расследования

7 Наши сотрудники

- 7 Культурно-этническое многообразие и уважение друг к другу на рабочих местах
- 9 Конфиденциальность личной жизни на рабочем месте
- 9 Обеспечение безопасности на рабочих местах
- 9 Употребление наркотиков и алкогольных напитков на рабочих местах

10 Наши заказчики, поставщики и конкуренты

- 10 Законы о борьбе с коррупцией
- 12 Соблюдение импортных и экспортных правил
- 12 Конфликты интересов
- 14 Антитрестовские законы и законы о конкуренции
- 16 Справедливое заключение сделок
- 16 Заключение сделок с заказчиками
- 17 Качество и безопасность продукции

18 Наши акционеры

- 18 Финансовая отчетность и раскрытие информации
- 19 Ведение и хранение записей
- 19 Соблюдение требований, относящихся к проведению ревизий и правительственных расследований
- 19 Незаконные операции с использованием конфиденциальной информации
- 20 Защита активов, информации и права собственности на активы и информацию
- 21 Надлежащее использование активов компании
- 21 Единогласие

22 Общественность регионов, в которых мы ведем операции

- 22 Политические и благотворительные пожертвования
- 22 Охрана окружающей среды

23 Адресные данные: указатель

24 Форма подтверждения

Пожалуйста, учитывайте, что в тексте Кодекса мы время от времени используем слова «Компания», «мы», «нас» и «наш», тем самым ссылаясь на корпорацию Nordson и ее подразделения, а также на ее директоров, должностных лиц и служащих.

Ссылки на правила, содержащиеся в Кодексе

Курсивом в тексте Кодекса выделены ссылки на различные правила и рекомендации корпорации Nordson. Такие документы можно найти в интрасети корпорации Nordson, пользуясь функцией поиска на сайте. Если у вас нет доступа к интрасети, попросите своего руководителя или менеджера предоставить вам экземпляр правил, соответствующих ссылке.

Уважаемые коллеги, работники компании Nordson!

Сущность наших этических норм и правил делового поведения можно выразить формулировкой задачи, которую мы ставим перед собой как корпорация:



Корпорация Nordson стремится быть жизнеспособной, самообновляющейся международной организацией, которая, в рамках этических норм поведения и просвещенной гражданственности, развивается и обогащает своих заказчиков, служащих и акционеров, а также общественность регионов, в которых она ведет операции

Таким образом, наш кодекс отражает представления и ценности основателей нашей компании, взявших на себя бескомпромиссное обязательство проявлять честность и добросовестность в отношении всех групп населения. Наши ценности — добросовестность, высокое качество продукции и услуг, увлеченное служение интересам заказчиков, энергичный подход и уважение к людям — являются естественным следствием этого обязательства и отражают нормы поведения, которые каждый из нас должен стремиться соблюдать во всех аспектах коммерческой деятельности, осуществляемой от имени компании Nordson.

Наш пересмотренный «Кодекс этических норм и правил делового поведения», который мы называем далее в этом документе «Кодексом», определяет основные руководящие принципы, соблюдение которых необходимо для понимания наших обязанностей в ходе осуществления коммерческой деятельности от имени корпорации Nordson и для принятия правильных решений. Кодекс должен способствовать надлежащему рассмотрению нами вопросов о том, как наши личные поступки могут повлиять на престиж и репутацию всей компании Nordson в целом, и как нам следует избегать ситуаций, которые могли бы привести к ненадлежащим или незаконным действиям.

Являясь глобальной корпорацией, компания Nordson ведет операции во многих странах с различными законами, культурными традициями и нормами. Важно постоянно вести себя добросовестно, строго соблюдая законы и постановления, определяющие порядок осуществления международной коммерческой деятельности. Наша приверженность этическим нормам поведения требует, чтобы мы подчинялись стандартным юридическим требованиям или даже не юридическим, но общепринятым в тех или иных регионах требованиям. Этими принципами никогда нельзя поступать.

Я настоятельно рекомендую вам задавать вопросы в тех случаях, когда вы не уверены, допускаются ли Кодексом ваши действия или действия ваших коллег. Ни один работник корпорации Nordson никогда не подвергается возмездью в связи с представлением добросовестного отчета. Вопросы и отчеты, относящиеся к нарушениям этических норм, следует представлять, пользуясь адресными данными, приведенными в конце этого Кодекса. Знание нашего Кодекса и постоянное его соблюдение имеют существенное значение для дальнейшего успеха компании Nordson..

С уважением,

Майкл Ф. Хилтон

Президент и главный исполнительный директор



Наш Кодекс

Применение нашего Кодекса

«Кодекс этических норм и правил делового поведения» корпорации Nordson («Кодекс») — справочное руководство, помогающее нам принимать этические и надлежащие деловые решения. Кодекс помогает нам принимать решения, наиболее соответствующие этическим нормам, в тех случаях, когда выбор надлежащих действий может быть непростым. В Кодексе рассматриваются самые распространенные этические проблемы, с которыми мы можем столкнуться, и содержатся ссылки на полезные ресурсы, позволяющие получать дополнительные рекомендации и сообщать о явлениях, вызывающих беспокойство.

Наш Кодекс применяется в отношении всех директоров, должностных лиц и служащих компании Nordson. Каждый из нас, в какой бы стране мира мы не работали, обязан соблюдать нормы, установленные Кодексом. Кроме того, мы ожидаем от представителей, агентов, поставщиков и консультантов компании Nordson соблюдения сходных норм каждый раз, когда они действуют от нашего имени.

Наша общая обязанность заключается в том, чтобы осуществлять коммерческую деятельность честно, с соблюдением этических норм и юридических требований, тем самым обеспечивая дальнейшее достижение превосходных результатов в глобальном масштабе.

Знание и соблюдение всех применимых правил, законов и постановлений

В качестве международной организации мы должны понимать, что в разных странах действуют различные законы и постановления. Мы должны быть знакомы с различными местными законами и постановлениями, применимыми к нашим обязанностям на работе, и соблюдать их.

Так как акции компании Nordson находятся в свободном обращении на биржах США, для нас чрезвычайно важно соблюдать американские законы независимо от того, где мы работаем. В случае расхождения между законами США и местными законами или традициями следует обращаться за рекомендациями к одному из юристов из нашего юридического отдела перед тем, как принимать какие-либо меры. Хотя мы ожидаем, что наши работники в целом должны быть знакомы с их профессиональными обязанностями, от большинства из нас не требуется профессиональная юридическая квалификация.

В ЭТОМ РАЗДЕЛЕ

Применение нашего Кодекса

Знание и соблюдение всех применимых правил, законов и постановлений

Последствия нарушения Кодекса

Наши руководители и менеджеры — поборники соблюдения Кодекса

В любой ситуации, в которой вы не уверены в том, как именно следует действовать, вы должны прежде всего связаться с одним из представителей юридического отдела корпорации Nordson.

Последствия нарушений Кодекса

Нарушения нашего Кодекса могут повлечь за собой дисциплинарные меры в соответствии с местными законами и постановлениями, вплоть до увольнения. В зависимости от серьезности инцидента, вовлеченные в него индивидуальные лица могут также подвергаться риску преследования по суду по обвинениям в гражданских или уголовных правонарушениях. Важно учитывать, что за некоторые правонарушения гражданская и (или) уголовная ответственность может быть возложена также на компанию Nordson.

Наши руководители и менеджеры — поборники соблюдения Кодекса

На руководителей и менеджеров компании Nordson возлагаются дополнительные обязанности: они должны показывать пример соблюдения нашего Кодекса и всемерно содействовать его соблюдению другими. Будучи лидерами, они несут ответственность за то, чтобы отчитывающиеся перед ними служащие хорошо понимали Кодекс и действовали в соответствии с ним. Таким образом, наши руководители и менеджеры несут ответственность за обеспечение достаточного понимания Кодекса служащими, входящими в их группы и подразделения, и за контроль соответствия Кодексу деловых решений, принимаемых этими служащими. Все мы — служащие, должностные лица и директора — обязаны ежегодно подтверждать, что мы выполняем требования, предусмотренные нашим Кодексом.

Кроме того, руководители и менеджеры обязаны создавать на рабочих местах условия, в которых служащие не опасаются задавать вопросы или сообщать о явлениях, вызывающих их беспокойство. В корпорации Nordson не допускается возмездие в отношении любых лиц, и ожидается выполнение этого обязательства нашим руководством. Если вы — руководитель или менеджер, вы не имеете права мстить служащему, добросовестно представившему отчет, или допускать возмездие в отношении такого служащего. Под «добросовестным» представлением отчета подразумевается, что то или иное лицо честно, точно и полностью сообщает о событиях и обстоятельствах в той мере, в какой они ему известны.



Принципы «Кодекса этических норм» корпорации Nordson непосредственно основаны на системе ценностей основателя нашей компании, Уолтера Норда (слева) и его сыновей Эрика (посередине) и Ивэна (справа). С самого начала семья Норд подчеркивала, что достижение нами успеха возможно только «в рамках соблюдения этических норм и просвещенной гражданственности».



Обращение за помощью и сообщение о нарушениях

Получение руководящих указаний,
обращение с вопросами и сообщение
о явлениях, вызывающих беспокойство

Хотя в нашем Кодексе мы попытались предусмотреть множество распространенных юридических и этических ситуаций, с которыми вы можете сталкиваться в ходе повседневной коммерческой деятельности, в некоторых случаях вы можете быть не уверены в том, как именно следует решать возникшую проблему. В таких случаях мы рекомендуем пользоваться ресурсами нашей компании и получать руководящие указания. Если вы нуждаетесь в руководящих указаниях или желаете сообщить о явлениях, вызывающих ваше беспокойство, в первую очередь вам следует рассмотреть возможность обсуждения этого вопроса с вашим непосредственным руководителем или менеджером. Тем не менее, вы можете также воспользоваться любым из ресурсов, перечисленных в указателе адресных данных, в том числе внешней линией связи (Helpline).

Мы обязаны безотлагательно сообщать о любых вызывающих беспокойство явлениях и о любых нарушениях Кодекса. Представляя информацию о таких явлениях или нарушениях на рассмотрение руководства, тем самым вы помогаете обеспечению строжайшего соблюдения корпорацией Nordson этических и юридических норм.

В ЭТОМ РАЗДЕЛЕ

Получение руководящих указаний, обращение с вопросами и сообщение о явлениях, вызывающих беспокойство

Линия связи для представления анонимных отчетов (Helpline)

Правила, исключяющие возмездие

Рассмотрение отчетов и расследования

Линия связи для представления анонимных отчетов (Helpline)

Если это допускается местными законами, вы можете представить анонимный отчет, пользуясь внешней линией связи для представления отчетов (Helpline). Пожалуйста, учитывайте, что представление анонимного отчета может ограничивать нашу способность проводить тщательное расследование. Поэтому мы настоятельно рекомендуем включать подробную информацию, в том числе удостоверить вашу личность, представляя отчет. Все отчеты рассматриваются как строго конфиденциальные в той мере, в какой это требуется законами и необходимо для проведения расследования.

Что такое внешняя линия связи для представления отчетов (Helpline)?

Внешняя линия связи для представления отчетов (Helpline) — обслуживаемый третьей стороной ресурс, пользуясь которым, вы можете представлять по телефону или в режиме компьютерной связи любые вопросы или сообщения о вызывающих беспокойство явлениях, а также сообщать о нарушениях по телефону или с помощью интернет. Пользуясь линией связи Helpline, вы можете сохранять полную анонимность, если это допускается местными законами. Этот ресурс доступен круглосуточно в любой день недели и, по запросу, предоставляет услуги устных переводчиков, говорящих на местном языке. Оператором линии связи Helpline является независимая компания, помогающая компании Nordson отвечать на сообщения о вызывающих беспокойство явлениях. Если вы не уверены в том, куда вам следует обратиться с вопросами, или желаете представить отчет, но вам неудобно пользоваться одним из других методов связи, вы можете воспользоваться линией связи Helpline, позвонив за счет вызываемого абонента по одному из местных телефонных номеров, приведенных в указателе адресных данных, или посетив сайт www.nordson.ethicspoint.com.

Что происходит, когда вы пользуетесь внешней линией связи для представления отчетов (Helpline)?

Когда вы пользуетесь внешней линией связи для представления отчетов (Helpline), вся предоставляемая вами информация рассматривается как конфиденциальная, в той мере, в какой это допускается законами. Специалист составит подробную сводку вашего отчета и направит ее назначенному представителю группы расследования нарушений этических норм в компании Nordson, принимающему ответные меры и решения. После представления отчета вы получите его регистрационный номер, с помощью которого вы сможете проследить статус вашего отчета.

Правила, исключаящие возмездие

С тем, чтобы содействовать формированию культурной среды, в которой мы не опасаемся высказывать сомнения по поводу применяемых нами практических деловых методов и обсуждать их, важно, чтобы каждый из нас неукоснительно придерживался принципа предотвращения применения незаконных и неэтичных практических деловых методов. Поэтому какие-либо меры возмездия, связанные с обращением за руководящими указаниями или добросовестным представлением отчетов об известных или подозреваемых нарушениях, не допускаются.

Любой служащий, принимающий меры против другого служащего в связи с представлением отчета, может быть подвергнут дисциплинарным мерам в соответствии с местными законами и постановлениями, вплоть до увольнения.

Рассмотрение отчетов и расследования

В компании Nordson все отчеты рассматриваются безотлагательно, тщательно и беспристрастно. По мере необходимости, наша компания принимает надлежащие меры по устранению нарушений и дисциплинарные меры. Вас могут попросить принять участие в расследовании выявленных отчетом неправомерных действий. Ваше сотрудничество необходимо для устранения выявленного отчетом нарушения.



Наши сотрудники

Культурно-этническое многообразие и уважение друг к другу на рабочих местах

Мы делаем все возможное для того, чтобы к нашим коллегам относились с уважением, достойно и справедливо. Постоянно придерживаясь этих принципов, мы улучшаем условия на рабочих местах. Это позволяет нам привлекать представителей различных культурно-этнических групп, отличающихся разнообразными талантами, опытом и навыками. А эти характеристики, в свою очередь, способствуют нашему успеху.

В компании Nordson делается все возможное для создания комфортных условий на рабочих местах, обеспечивающих справедливое отношение к служащим. Поэтому мы должны принимать все решения, относящиеся к трудоустройству, на основе профессиональной квалификации и без учета характеристик, охраняемых по закону, таких, как расовое и национальное происхождение, цвет кожи, вероисповедание, пол, возраст, семейное положение, физическое или психическое ограничение возможностей, статус ветерана войны, гражданство, гендерное самоотождествление и выражение или сексуальная ориентация. См. дополнительные сведения в «Декларации принципов правовой защиты интересов исторически ущемленных групп» (*Affirmative Action Policy Statement*) и в «Правилах равноправного предоставления возможностей трудоустройства» (*Equal Employment Opportunity Policy*) компании Nordson.

Кроме того, на рабочих местах исключаются какие-либо домогательства или преследования. Хотя юридические определения терминов «домогательства» и «преследования» могут быть различными в разных странах, в нашей компании к «домогательствам и преследованиям» относятся любые нежелательные действия по отношению к другому лицу, создающие запугивающую, враждебную или оскорбительную атмосферу на рабочем месте. Важно отметить, что домогательства и преследования могут быть физическими, устными или письменными, выраженными лично или любым другим способом — например, по электронной почте.

В ЭТОМ РАЗДЕЛЕ

Культурно-этническое многообразие
и уважение друг к другу на рабочих местах

Конфиденциальность личной жизни на
рабочем месте

Обеспечение безопасности на рабочих местах

Употребление наркотиков и алкогольных
напитков на рабочих местах

Для того, чтобы домогательства и преследования были неуместными, не обязательно, чтобы они носили сексуальный характер. К числу потенциально оскорбительных действий относятся предложения сексуального характера, оскорбительные замечания расового характера, а также недоброжелательные замечания или шутки, касающиеся расового происхождения, вероисповедания или национальности. В нашей компании такое поведение не допускается, независимо от того, предусмотрена ли возможность предъявления в суд обвинений в преследованиях или домогательствах законами той страны, в которой вы работаете.

Справедливое трудоустройство

Неукоснительно придерживаясь принципа, требующего, чтобы мы относились к другим с уважением, мы обеспечиваем соблюдение прав человека при осуществлении любых операций нашей компании. В компании Nordson соблюдаются все применимые законы о заработной плате и рабочем времени, с тем, чтобы наши методы трудоустройства признавались всеми работниками нашей международной организации. Кроме того, мы не используем детский или принудительный труд и не заключаем сделки с какими-либо поставщиками или коммерческими партнерами, если нам известно, что они пользуются таким трудом. См. дополнительные сведения в «Правилах, исключаящие торговлю людьми и рабство» (*Policy Against Human Trafficking and Slavery*) корпорации Nordson.

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. Моя сотрудница конфиденциально сообщила мне, что ее руководитель пристает к ней с домогательствами и ненадлежащим образом прикасался к ней на совещании. Это случилось уже не в первый раз. Я рекомендовал этой сотруднице сообщить о возникшей ситуации, но она опасается того, что потеряет работу, если это сделает. Что мне следует предпринять?

Ответ. Прежде всего посоветуйте этой сотруднице сообщить ее руководителю, что она не одобряет его попытки физического контакта. Если нежелательное поведение будет продолжаться, но ваша сотрудница не посмеет представить соответствующий отчет, вам следует сообщить о возникшей ситуации вашему руководителю или в отдел трудовых ресурсов. Всем работникам компании Nordson рекомендуется сообщать о нарушениях нашего кодекса, правил компании или законов. Представление отчета об этом инциденте может помочь другим служащим, оказавшимся в сходной ситуации. Если вы — руководитель или менеджер, и служащий сообщит вам о подобной ситуации, вы можете быть обязаны по закону представить отчет о таком инциденте.

Вопрос. Мой руководитель недавно объявил, что впредь он будет проводить совещания группы в полдень по пятницам. Я объяснил ему, что ежедневно, в полдень, я должен молиться во время обеденного перерыва. Руководитель сказал мне, что, если я не могу участвовать в совещаниях потому, что «Бог для меня важнее», он не будет рассматривать возможности моего продвижения по службе. Я чувствую себя обиженным и беспомощным. Что мне следует сделать?

Ответ. Вам следует безотлагательно сообщить о замечаниях вашего руководителя представителю местного отдела кадров. Независимо от того, являются ли замечания вашего руководителя незаконной дискриминацией, они оскорбительны, и в связи с этим будут приняты надлежащие меры.

Вопрос. Мне рассказали анекдот, суть которого заключается в насмешке над определенной этнической группой. Меня этот анекдот не оскорбил; тем не менее, думаю, что некоторые из моих сотрудников не сочтут этот анекдот забавным. Что мне следует сделать?

Ответ. Анекдот, выражающий насмешку над группой лиц какого-либо конкретного национального, расового или этнического происхождения, потенциально оскорбителен и неуместен даже в том случае, если некоторые служащие находят его «безобидным» и забавным. Вы не должны повторять такой анекдот в присутствии своих сотрудников, потому что это может кого-нибудь оскорбить. Кроме того, если вы считаете, что для вас это удобно, вам следует порекомендовать человеку, рассказавшему анекдот, не делиться такими шутками, так как они могут быть оскорбительными с точки зрения некоторых служащих. Кроме того, вам следует сообщить об этом инциденте вашему руководителю или другому ответственному лицу.

Вопрос. Мне поручили тесно сотрудничать с работником, который в прошлом делал сексуально провокационные замечания в мой адрес. Мне настолько неудобно работать в его присутствии, что я не могу сосредоточиться. Что мне следует сделать?

Ответ. Наилучшее решение проблемы с вашей стороны заключается в том, чтобы обратиться в отдел трудовых ресурсов и сообщить о возникшей ситуации. Вы можете также поговорить непосредственно с вашим сотрудником или с вашим руководителем, если вам будет удобно это сделать. Тем не менее, в возникшей ситуации ваше решение не обсуждать с ними такую ситуацию будет вполне понятно.

Конфиденциальность личной жизни на рабочем месте

В качестве служащих компании, мы нередко должны предоставлять нашим коллегам конфиденциальные или позволяющие устанавливать личность данные, такие, как адресные данные, а также информацию о размерах заработной платы и льготах. Мы несем ответственность за защиту и обеспечение конфиденциальности личной информации, относящейся к нашим сотрудникам, в соответствии со всеми применимыми законами, в том числе с местными законами, охраняющими конфиденциальность личной жизни и предусматривающими защиту данных. Если ваши профессиональные обязанности предусматривают доступ к конфиденциальной информации такого типа, вы должны соблюдать особую осторожность с тем, чтобы защищать такие данные и использовать их только в той мере, в какой это требуется для выполнения ваших профессиональных обязанностей. См. дополнительные сведения в «Общих правилах обеспечения конфиденциальности» (*General Privacy Policy*) корпорации Nordson.

Обеспечение безопасности на рабочих местах

Наша компания делает все возможное для обеспечения безопасности и здоровья сотрудников на каждом рабочем месте. Для того, чтобы мы могли постоянно придерживаться этого принципа, каждый из нас должен брать на себя ответственность за соблюдение следующих законов и постановлений, относящихся к обеспечению безопасности, а также за применение практических методов работы и инструкций по обеспечению безопасности, внедренных компанией Nordson. Вы должны безотлагательно сообщать о возникновении любых опасных или аварийных ситуаций и о применении любых небезопасных методов работы. Кроме того, каждый из нас должен быть знаком с описанием «Системы управления обеспечением безопасности» (*Safety Management System*) корпорации Nordson.

Неукоснительно придерживаясь принципа обеспечения безопасности на рабочих местах, мы не допускаем насильственные действия или угрозы насилия со стороны наших служащих или по отношению к другим сотрудникам. К таким действиям относятся как фактические физические действия, так и устные выражения запугивающего или угрожающего характера. Если вам станут известны какие-либо угрожающие действия или фактические либо возможные случаи насилия, вы должны безотлагательно о них сообщать. См. дополнительные сведения в «Правилах обеспечения безопасности, здравоохранения и охраны окружающей среды» (*Safety, Health and Environments Policy*) корпорации Nordson.

Употребление наркотиков и алкогольных напитков на рабочих местах

В нашей компании действуют правила, запрещающие употребление наркотиков на рабочих местах и правила проверки употребления алкогольных напитков и наркотиков (*Drug-Free Workplace and Alcohol and Drug Testing Policy*). Если вы столкнулись с проблемами, связанными с алкоголизмом или наркоманией, и добровольно сообщите об этом, компания Nordson сделает все возможное для того, чтобы вам помочь, предоставляя направления в медицинские и реабилитационные учреждения. Если вы считаете, что ваш сотрудник находится в состоянии наркотического или алкогольного опьянения, будучи на рабочем месте, безотлагательно сообщите об этом вашему руководителю или представителю местного отдела трудовых ресурсов. См. дополнительные сведения в *соответствующих правилах*.

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. Я только что получил продвижение по службе, заняв новую должность на одном из наших производственных предприятий. Мой руководитель попросил меня немедленно приступить к работе, хотя я еще не прошел курс обучения методам эксплуатации механического оборудования, которым мне предстоит пользоваться. Могу ли я начать пользоваться этим оборудованием до прохождения надлежащего курса обучения?

Ответ. Нет. Надлежащее прохождение курса обучения имеет огромное значение для неукоснительного соблюдения нашего принципа предотвращения аварий и травм, связанных с работой. Вы не должны выполнять какую-либо работу, пользуясь каким-либо оборудованием, методам использования которого вас не обучали. Вместо этого вы должны сообщить своему руководителю, что вы еще не прошли надлежащий курс обучения.

Вопрос. Мой руководитель попросил меня не сообщать о незначительной травме, недавно имевшей место на работе. Я не пропустил работу в связи с этим инцидентом, так как знаю, что получение нашей группой награды за производительность зависит от снижения числа допущенных инцидентов. Можно ли мне не сообщать о такой травме?

Ответ. Нет, вам нельзя не сообщать о травме. В данном случае возникает очевидный конфликт между возможностью финансового поощрения и требуемым представлением отчетов обо всех заболеваниях и авариях, связанных с работой. Вы обязаны сообщать обо всех травмах, полученных на работе, даже о самых незначительных. Регистрация травм, в том числе тех, в результате которых никто серьезно не пострадал и не пропустил работу, помогает нам прослеживать тенденции, способные привести к более серьезным инцидентам.

Наши заказчики, поставщики и конкуренты

Законы о борьбе с коррупцией

Тот факт, что мы осуществляем операции во многих странах мира, означает, что мы должны добросовестно соблюдать самые высокие этические стандарты везде, где мы работаем. Поэтому от нас требуется соблюдение различных законов о борьбе с коррупцией, в том числе закона США «О коррупции за рубежом» (FCPA), закона Великобритании «О борьбе со взяточничеством» и Конвенции ООН о борьбе с коррупцией во всех юрисдикциях, в которых мы ведем операции. С тем, чтобы эти законы и правила компании Nordson соблюдались, каждому из нас, в том числе представителям нашей компании, запрещается:

- предлагать какие-либо ценности правительственным должностным лицам с тем, чтобы получить или сохранить возможности осуществления коммерческой деятельности;
- производить неправомерные выплаты при посредстве третьих сторон;
- использовать финансовые средства или активы компании с тем, чтобы оказывать влияние на других лиц посредством предоставления взяток или «откатов».

«Взяткой» считается предоставление какой-либо ценности в попытке оказать влияние на действия или решения правительственного должностного лица, получить возможность осуществления коммерческой деятельности или приобрести какое-либо иное преимущество неправомерным образом. Взятничество не только запрещено законами многих стран, но и оказывает разрушающее воздействие на общественные структуры в тех регионах, где мы осуществляем коммерческую деятельность. По этим причинам мы обязаны никогда не предоставлять и не предлагать взятки правительственным должностным лицам.

В ЭТОМ РАЗДЕЛЕ

Законы о борьбе с коррупцией

Соблюдение импортных и экспортных правил

Конфликты интересов

Антитрестовские законы и законы о конкуренции

Справедливое заключение сделок

Заключение сделок с заказчиками

Качество и безопасность продукции

Учитывайте, что в некоторых странах к числу правительственных должностных лиц относятся:

- должностные лица, служащие и представители национальных, региональных и местных правительственных учреждений;
- персонал вооруженных сил;
- представители исполнительной, законодательной и судебной властей в национальных, региональных и местных правительственных органах;
- кандидаты на политические должности, политические партии и должностные лица политических партий;
- служащие коммерческих предприятий и других предприятий, принадлежащих национальным, региональным или местным правительствам либо контролируемые ими.

Кроме того, мы обязаны никогда не участвовать в «коммерческом взяточничестве». Коммерческое взяточничество заключается в предложении взятки частным заказчикам, поставщикам или каким-либо лицам, действующим от их имени, с намерением получить или сохранить возможности осуществления коммерческой деятельности. Нам запрещается также позволять третьей стороне производить неправомерные выплаты по нашему поручению.

Сходным образом, в нашей компании приняты правила, полностью исключающие какие-либо «откаты». Это означает, что мы не можем предлагать или принимать выплаты в качестве вознаграждения за участие в коммерческой сделке.

Выплаты с целью ускорения делопроизводства

В некоторых очень редких случаях выплата, время от времени, небольших сумм правительственным служащим с целью ускорения делопроизводства не считается взяточничеством. Тем не менее, часто трудно определить, какие выплаты подпадают под определение взяточничества, в связи с чем, если у вас возникают сомнения, вам следует проконсультироваться с одним из представителей нашего юридического отдела. Кроме того, если вы получите запрос о проведении такой выплаты от правительственного должностного лица, вы должны безотлагательно уведомить об этом юридический отдел.

Законы о борьбе с коррупцией сложны, а последствия нарушения этих законов очень серьезны. По этой причине вам следует избегать каких-либо действий, которые могут истолковываться как неправомерная выплата или неправомерный дар.

Любые выплаты, которые допускаются такими законами о борьбе с коррупцией и взяточничеством — например, оплата в разумных размерах путевых расходов правительственного должностного лица, посещающего одно из наших предприятий с тем, чтобы засвидетельствовать испытания нашего оборудования — необходимо точно регистрировать в наших финансово-учетных записях.

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. Я собираюсь устроить обед для проведения совещания с иностранными правительственными должностными лицами, участвующими в коммерческой сделке с компанией Nordson. Станет ли такой прием нарушением закона США «О коррупции за рубежом» (FCPA) или каких-либо других законов о борьбе с коррупцией?

Ответ. Разумные издержки, связанные с проведением обычного делового совещания во время обеда с участием правительственного должностного лица, могут допускаться законом FCPA или местными законами. Тем не менее, вы должны получить предварительное разрешение от вашего руководителя или менеджера до того, как вы начнете координировать такое мероприятие. Ваш руководитель или менеджер, в сотрудничестве с юридическим отделом, помогут вам определить, создаст ли устройство такого приема впечатление взяточничества.

Вопрос. Компания Nordson сталкивалась с трудностями, пытаясь развернуть коммерческую деятельность в некоторых странах. Недавно я встретился с представителем, который может оказать нашей компании помощь в использовании возможностей осуществления коммерческой деятельности в одной из таких стран. Могу ли я нанять этого представителя от имени нашей компании?

Ответ. Можете, но предварительно вы должны произвести проверку биографии этого представителя в рамках предусмотренного нашей компанией процесса обязательного собеседования. Обратитесь к любому из представителей нашего юридического отдела, чтобы получить форму, которую следует предоставить потенциальному представителю нашей компании. Эта форма должна быть заполнена до подписания какого-либо соглашения. Учитывайте, что такая проверка биографии требуется также в отношении новых торговых представителей и оптовиков, распределяющих нашу продукцию.

Соблюдение импортных и экспортных правил

Так как операции нашей компании носят международный характер, и наши заказчики рассредоточены по всему миру, мы обязаны соблюдать относящиеся к торговле законы и постановления, действующие в каждой из стран, в которых мы осуществляем коммерческую деятельность, а также применимые торговые ограничения, предусмотренные правительством США. В противном случае мы рискуем потерять экспортные привилегии в глобальном масштабе.

В США приняты законы, определяющие чрезвычайно жесткие правила экспортного контроля и не допускающие продажу экспортируемой продукции некоторым группам людей, компаниям и странам. Эти экспортные запреты распространяются на компанию Nordson, на наши международные подразделения и на оптовиков, распределяющих нашу продукцию. Учитывайте, что к «экспорту» относятся поставки любых видов изготавливаемых нашей компанией продукции и оборудования, а также принадлежащих нам технологий и информации.

С вопросами, относящимися к соблюдению импортных и экспортных правил, обращайтесь по электронной почте, по адресу tradecompliance@nordson.com.

Кроме того, компания Nordson соблюдает принятые в США законы, запрещающие бойкоты, то есть мы не можем участвовать в применении ограничительных методов ведения торговли и в не санкционированных бойкотах. Независимо от того, где мы работаем, законы США запрещают нам отказываться или соглашаться отказываться от коммерческого сотрудничества:

- с бойкотируемой страной или ее гражданами;
- с внесенной в «черный список» или бойкотируемой компанией.

Кроме того, мы никогда не должны подтверждать, что то или иное юридическое лицо не внесено в «черный список» или предоставлять информацию о сотрудничестве компании с бойкотируемой страной или с внесенной в «черный список» компанией, а также информацию о расовом происхождении, вероисповедании, поле или национальности персонала.

Мы обязаны сообщать правительству США о получении любых запросов об участии в не санкционированном бойкоте. Поэтому, если вы считаете, что вы получили запрос об участии в бойкоте, или если у вас возникнут какие-либо вопросы, относящиеся к бойкотированию, чрезвычайно важно уведомить об этом наш юридический отдел.

Если вам потребуется помощь в решении вопроса о том, можете ли вы отправить продукцию компании Nordson, пожалуйста, обращайтесь в отдел соблюдения правил международной торговли (Global Trade Compliance Group) по адресу tradecompliance@nordson.com. См. сведения о нашей программе соблюдения экспортных правил (*Export Compliance Program*) в интрасети корпорации Nordson.

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. Иностраный заказчик отказывается предоставить подробную информацию о конечном пользователе продукции — информацию, которая необходима для оценки соблюдения экспортных правил, действующих в моей стране. Могу ли я отправить продукцию, не получив такую информацию?

Ответ. Нет. Объясните заказчику, что эта информация необходима для соблюдения правил экспортного контроля. Если вы не можете получить такую информацию от заказчика, обратитесь за помощью в группу соблюдения законов о международной торговле (Global Trade Compliance Group).

Конфликты интересов

Каждый из нас обязан избегать «конфликтов интересов». Конфликт интересов возникает, когда личные интересы или интересы семьи препятствуют нашей способности принимать разумные или объективные деловые решения от имени компании Nordson. Если вам известен тот или иной возможные конфликт интересов, вы должны сообщить о нем своему руководителю или менеджеру.

В следующих разделах приводятся дальнейшие руководящие указания, относящиеся к распространенным ситуациям, в которых возникают конфликты интересов.

Развлечения и дары

Оплата развлечений и предоставление даров нередко диктуются традиционными правилами вежливости в рамках деловых взаимоотношений и способствуют взаимному доверию в корпоративной среде. Тем не менее, оплата развлечений или предоставление даров с целью оказания влияния на деловое решение приводят к возникновению конфликта интересов (а также, возможно, к нарушению обусловившихся выше правил соблюдения законов о борьбе со взяточничеством). Не забывайте о том, что принимая или предлагая какие-либо дары, следует руководствоваться здравым смыслом и соблюдать умеренность.

Предоставление даров совершенно не допускается, если оно запрещено законами или если оно предназначено или может рассматриваться как предназначенное оказать неправомерное влияние на получателя даров. Предоставление даров в форме наличных денег или эквивалента наличных денег не допускается ни в каких обстоятельствах.

В том, что относится к предоставлению даров, вознаграждений и других знаков внимания в рамках коммерческой деятельности, лучше всего соблюдать следующие простые правила:

- дары, вознаграждения и знаки внимания не следует принимать или предоставлять, если ожидается, что за ними последует особое или внеочередное удовлетворение запроса лица, их предоставляющего;
- предоставляемые или принимаемые дары, вознаграждения и знаки внимания должны допускаться всеми законами, применимыми в отношении предоставляющего их лица и их получателя;
- стоимость дара, вознаграждения или знака внимания должна примерно соответствовать стоимости типичных деловых подарков, вознаграждений и знаков внимания, общепринятых в соответствующем регионе.

Учитывайте, что правила, определяющие порядок предоставления даров, услуг и развлечений любым занимающим общественные должности представителям правительственных учреждений, гораздо жестче, чем те, которые были приведены выше в этом разделе. Дополнительные сведения см. в разделе «Законы о борьбе с коррупцией».

Внешние финансовые интересы

Несомненно, вы можете приобретать находящиеся в свободном обращении акции любой компании, даже если эта компания является конкурентом, заказчиком или поставщиком компании Nordson. Тем не менее, сумма такого капиталовложения не должна быть настолько значительной, чтобы она могла оказывать влияние — или рассматриваться, на разумных основаниях, как оказывающая влияние — на принятие решений, связанных с компанией (то есть должна составлять не более 1% стоимости всех находящихся в свободном обращении акций). Если вы уже вложили значительную сумму в такую компанию, вы должны уведомить об этом представителей нашего юридического отдела.

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. Мой маркетинговый проект получил первый приз на конкурсе, финансируемом торговой ассоциацией, и мне присуждена денежная награда. Могу ли я ее получить?

Ответ. Нет. Хотя компания Nordson гордится вашим достижением, получение денежной награды приведет к возникновению конфликта интересов. Индивидуальные лица не должны извлекать финансовую выгоду, выходящую за рамки обычного вознаграждения, выполняя рабочие проекты в качестве служащего компании Nordson. Вам следует обратиться к координатору соблюдения этических норм и правил с тем, чтобы узнать, как лучше всего использовать присужденную вам награду. К числу вариантов, которые вы можете рассмотреть, относятся использование присужденных денежных средств в интересах компании, с целью финансирования того или иного мероприятия вашим отделом или в качестве благотворительного пожертвования. Кроме того, вы должны уведомить вашего руководителя или менеджера о присуждении вам этой награды и о том, каким образом были использованы соответствующие денежные средства.

Вопрос. Давно сотрудничающий с нашей компанией поставщик прислал мне подарочный купон, обеспечивающий скидку в моем любимом ресторане. Могу ли я принять этот подарок?

Ответ. Нет. Вы не должны принимать этот подарок, потому что он предложен вам в форме подарочного купона. Независимо от того, какова предложенная сумма, компания Nordson не разрешает предлагать или принимать дары в форме наличных денег или эквивалентов наличных денег, таких, как подарочные купоны и чеки.

Вопрос. Президент компании-поставщика предложил мне четыре билета на профессиональный спортивный матч; все билеты на этот матч были распроданы уже несколько месяцев тому назад. Ни президент компании-поставщика, ни кто-либо из представителей этой компании не будут в числе зрителей на этом матче. Могу ли я передать билеты на этот матч членам своей семьи, или я должен пригласить своих сотрудников?

Ответ. На самом деле вы вообще не можете принять этот подарок. Если билетами воспользуетесь только вы и члены вашей семьи, возникнет впечатление, что подарок не имел отношения к коммерческой деятельности. Кроме того, если, получив подарок, вы будете оказывать поставщику особое внимание в ходе дальнейших коммерческих операций, вы не должны принимать такое предложение. Тем не менее, если отказ от подарка может рассматриваться как грубое и оскорбительное поведение в рамках культурных традиций лица, предлагающего подарок, его можно принять, но после этого вы должны будете передать подарок компании Nordson с целью его дальнейшего использования в благотворительных целях. Если бы поставщик был в числе зрителей и пригласил вас сопровождать его, вы могли бы принять такое приглашение, если поставщик не ожидал, что в результате вы будете оказывать ему особое внимание в ходе дальнейших коммерческих операций.

Внешние возможности трудоустройства

Мы не можем принимать участие в процессе какого-либо внешнего трудоустройства или участвовать в акционерном капитале какого-либо коммерческого предприятия, если это может привести к возникновению конфликта интересов или препятствовать выполнению наших обязательств перед компанией Nordson. Пока мы трудоустроены компанией Nordson, мы не можем занимать какую-либо должность в другой компании, функционирующей в качестве поставщика, коммерческого партнера или конкурента компании Nordson. Кроме того, мы никогда не можем использовать ресурсы компании Nordson или наше рабочее время с тем, чтобы выполнять работу по поручению другой компании.

Помимо этого, для того, чтобы стать членом совета директоров, доверенным лицом или должностным лицом какой-либо компании, кроме компании Nordson, требуется предварительное получение письменного разрешения нашего юридического отдела.

Неразрешенные личные выгоды

Конфликт интересов может возникнуть также в том случае, если директор, должностное лицо, служащий или его близкий родственник извлекает неразрешенные личные выгоды в связи с тем положением, которое занимает в компании Nordson такой директор, такое должностное лицо или такой служащий. К числу таких выгод относятся дары или займы, предоставляемые юридическим или индивидуальным лицом, с которым заключает коммерческие сделки компания Nordson. Мы обязаны отказываться от любых таких выгод, так как их использование противоречит нашему Кодексу, правилам нашей компании и законам.

Личные взаимоотношения

Конфликт интересов — или даже впечатление его существования — может возникнуть также, если мы позволяем личным взаимоотношениям влиять на наши деловые решения. В связи с этим нам не разрешается руководить близкими родственниками, даже если они не отчитываются непосредственно перед нами. К числу «близких родственников» относятся супруги, дети, внуки, родители, отчимы и мачехи, братья и сестры, родители супругов и любые другие лица, проживающие вместе с вами. Если вам станет известно о существовании подобной ситуации, вы должны сообщить о ней своему руководителю или менеджеру.

Сходным образом, вы не можете вступать, от имени компании Nordson, в коммерческие взаимоотношения с членом вашей семьи или с предприятием, партнером, директором или должностным лицом которого является член вашей семьи, не обсудив предварительно последствия таких действий с вашим руководителем или менеджером. Может оказаться необходимым также получение разрешения из юридического отдела.

Антитрестовские законы и законы о конкуренции

В разных странах мира действуют различные законы о конкуренции, но их назначение всегда заключается в том, чтобы предохранять и поддерживать условия свободного рынка, обеспечивающего предоставление потребителям высококачественных товаров и услуг по справедливым расценкам. Каждый из нас обязан соблюдать эти законы (иногда называемые «антитрестовскими», «антимонопольными» или «законами о картелях») везде, где мы осуществляем коммерческую деятельность.

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. Недавно я лично приобрел часть коммерческого предприятия, являющегося поставщиком компании Nordson, и меня беспокоит возможность того, что компания Nordson не одобрит такое капиталовложение. Могу ли я зарегистрировать приобретенные мною акции этого поставщика на имя моего брата, чтобы избежать конфликта интересов?

Ответ. Нет. Прежде всего, если вы непосредственно извлекаете выгоду из капиталовложения, конфликт интересов, очевидно, возникает независимо от того, кто зарегистрирован в качестве владельца части предприятия. Во-вторых, действие наших правил распространяется на права собственности, принадлежащие родственникам и членам семьи. Это означает, что конфликт интересов будет существовать в любом случае, и о нем необходимо сообщить координатору соблюдения этических норм и правил.

Вопрос. У меня есть вторая работа, требующая, чтобы я регулярно звонил своим заказчикам. Могу ли я звонить этим заказчикам или посылать им электронные сообщения во время перерывов, находясь за своим рабочим столом?

Ответ. Нет. Хотя использование ресурсов компании Nordson, в том числе электронной почты и телефонов, в личных целях — такое, как непродолжительный телефонный разговор с приятелем, посвященный выбору места, в котором вы будете обедать — время от времени допускается, использование телефонов компании Nordson или ее системы рассылки электронной почты с целью выполнения работы, не связанной с нашей компанией, никогда не допускается.

Существует ряд ситуаций, которых нам следует избегать с тем, чтобы обеспечивалось соблюдение этих законов. Мы не должны обсуждать расценки или относящуюся к ценообразованию информацию с нашими конкурентами, даже в ходе неофициальных бесед. Мы никогда не должны заключать с каким-либо коммерческим партнером соглашения, предусматривающие разделение рынков сбыта, распределение заказчиков или территориальное распределение. Кроме того, мы никогда не должны обсуждать бойкотирование заказчиков, поставщиков или конкурентов. Если конкурент начнет обсуждение какого-либо из этих вопросов с вашим участием, вы должны немедленно прекратить участие в таком разговоре и безотлагательно сообщить о нем вашему руководителю или менеджеру. Даже создание впечатления сговора может создать существенный риск, угрожающий компании Nordson.

Многие из нас часто принимают участие в деятельности торговых ассоциаций. При этом мы вступаем в контакт с представителями наших конкурентов. Учитывайте, что законы о справедливой конкуренции применяются к тому, каким образом мы ведем себя в отношении вопросов, связанных с торговыми ассоциациями. Близкое знакомство с представителями наших конкурентов на совещаниях членов торговых ассоциаций, может создать риск того, что социальное взаимодействие приведет к неправомерному обсуждению коммерческих вопросов. Наилучший способ избегать таких обсуждений заключается в том, чтобы следовать рекомендациям, приведенным в этом разделе, в то время, когда вы участвуете в совещаниях торговых ассоциаций или посещаете выставки, организованные такими ассоциациями.

Дальнейшие сведения по этому вопросу можно найти в «Правилах соблюдения законов и постановлений о несправедливой конкуренции» (*Guidelines for Compliance with the Unfair Competition Laws and Regulations*) корпорации Nordson.

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. Во время разговора с моей подругой, работающей на нашего конкурента, она намекнула на то, что, если бы компания Nordson подняла цену на определенный вид продукции, она могла бы проследить за тем, чтобы ее компания продавала сходную продукцию по той же цене. Как мне следовало отреагировать?

Ответ. Вы должны были сказать своей подруге, что такое обсуждение коммерческой деятельности неуместно, и безотлагательно сообщить об этой беседе своему руководителю или менеджеру и представителю юридического отдела. Если бы вы согласились заключить подобную сделку, вас могли бы обвинить в фиксировании цен. Фиксирование цен является нарушением законов о справедливой конкуренции и может повлечь за собой серьезные последствия как для вас, так и для компании Nordson.

Вопрос. На промышленной конференции я пообедал с группой торговых агентов нескольких конкурентов. Один из них заметил, что «всем нам было бы выгодно, если бы мы договорились о распределении территорий сбыта». Следует ли принимать такое предложение?

Ответ. Нет. Торговый агент предлагает разделение рынка сбыта, которое может составлять нарушение законов о справедливой конкуренции. Вы должны были не только отказаться принимать такое предложение, но и отказаться таким образом, чтобы не оставалось никаких сомнений в том, что вы возражаете против обсуждения этого вопроса. Кроме того, вы должны представить, в кратчайшие возможные сроки, письменный отчет об этом инциденте и о вашем отказе продолжать такое обсуждение с упомянутой группой торговых агентов вашему руководителю или менеджеру и представителю юридического отдела.

Справедливое заключение сделок

Для нас важно постоянно соблюдать нормы справедливого заключения сделок. Это означает, что мы обязаны всегда осуществлять коммерческую деятельность добросовестно. Это имеет особое значение для тех из нас, кто участвует в сбыте или маркетинге — сообщая о преимуществах продукции компании Nordson, мы должны предоставлять только точную информацию, соответствующую действительности.

Поэтому всякий раз, когда мы обсуждаем нашу продукцию, наши услуги и наши цены, мы обязаны говорить правду и сообщать точные сведения. Это означает также, что мы никогда не позволяем себе делать какие-либо ложные или вводящие в заблуждение утверждения, касающиеся наших конкурентов или их продукции.

Для того, чтобы оставаться конкурентоспособными, нам необходимо хорошо понимать коммерческие методы, применяемые нашими конкурентами, но мы никогда не должны получать соответствующую информацию незаконными или неприемлемыми с этической точки зрения методами. Например, мы не можем нанимать служащего нашего конкурента с тем, чтобы получить от него конфиденциальную информацию. Мы обязаны также помнить о том, что новые служащие могли заключить соглашения о конфиденциальности информации, условия которых они должны соблюдать, в связи с чем мы не должны настаивать на раскрытии ими информации, относящейся к их бывшим работодателям. Кроме того, мы не можем предлагать плату или взятки представителям конкурентов в обмен на предоставление ими информации. Тем не менее, мы можем изучать методы, применяемые нашими конкурентами, любыми общедоступными способами.

Для того, чтобы помочь нам разъяснить важность обмена достоверной и точной информацией, см. программу «Пишите правильно» (*Write Smart*) корпорации Nordson на странице «Корпоративное управление» (Corporate Governance) нашей интрасети.

Заключение сделок с заказчиками

Чрезвычайно важно продолжать развивать доверие наших заказчиков к нашей компании. Мы можем укреплять такое доверие, предоставляя безопасную, высококачественную продукцию, превосходящую ожидания наших заказчиков. С этой целью мы настоятельно рекомендуем постоянно и открыто обсуждать потребности наших заказчиков, чтобы лучше их понимать. Кроме того, существенное значение имеет точное соблюдение требований, предусмотренных контрактами, заключенными компанией Nordson с ее заказчиками.

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. Мы не должны отзываться плохо о продукции наших конкурентов. Можем ли мы указывать на различия между нашей продукцией и продукцией наших конкурентов и разъяснять, почему наша продукция лучше?

Ответ. Да. Мы можем указывать нашим заказчикам и другим сторонам на то, почему мы считаем, что эксплуатационные и другие характеристики нашей продукции выше, чем характеристики продукции наших конкурентов. Это от нас и ожидается. Тем не менее, нам не разрешается делать необоснованные утверждения, касающиеся продукции наших конкурентов, или называть ее «бросовой» или «небезопасной». Вместо этого мы должны сосредоточиваться на данных и фактически обосновывать превосходство нашей продукции.

Корпоративная культура компании Nordson предусматривает обеспечение конфиденциальности информации, относящейся к заказчикам.

Это означает, что работники компании Nordson обязаны обращаться со всей не общедоступной информацией, полученной нами от заказчика, или с любой доступной нам неопубликованной информацией о заказчике, о его коммерческой деятельности, о его производственных процессах или продукции, как с конфиденциальной информацией заказчика, даже если с этим заказчиком не было заключено соглашение, запрещающее раскрытие такой информации.

Служащие не должны раскрывать конфиденциальную информацию заказчика любым другим служащим или обсуждать ее с кем-либо, кроме тех служащих, которые могут иметь доступ к такой информации в связи с выполнением их профессиональных обязанностей в рамках проекта заказчика.

Кроме того, если заказчик не опубликовал тот факт, что им используется продукция компании Nordson, мы рассматриваем наименование такого заказчика и тот факт, что компания Nordson поставляет такому заказчику свою продукцию, в качестве конфиденциальной информации, когда мы взаимодействуем с любыми другими заказчиками или третьими сторонами.

Закключая сделки с заказчиками, важно:

- никогда не накладывать территориальные или относящиеся к потребителям или конечным пользователям ограничения способности заказчика перепродавать нашу продукцию без предварительного утверждения таких ограничений юридическим отделом;
- никогда не пытаться заключить с заказчиком соглашение о том, что они будут покупать всю необходимую им продукцию того или иного рода только у компании Nordson, о том, что они будут заключать договоры исключительно с компанией Nordson или что они не будут покупать продукцию наших конкурентов, не проконсультировавшись предварительно по этому вопросу с юристами из нашего юридического отдела и не получив от них соответствующее разрешение;
- никогда не предъявлять заказчику требование о том, чтобы он купил ту или иную продукцию, в качестве условия продажи ему другой продукции;
- никогда не предлагать конкурирующим заказчикам различные цены, скидки, компенсационные выплаты или другие условия продажи одной и той же или сходной продукции — за исключением тех случаев, когда это необходимо для согласования наших цен с ценами, предлагаемыми нашими конкурентами, случаев, в которых заказчики покупают продукцию в рамках программы предоставления скидок с учетом объема продажи, или случаев, в которых существуют некоторые другие коммерческие основания для заключения таких сделок.

В том, что касается ценообразования, мы можем, несомненно, устанавливать цены на нашу продукцию и наше оборудование или согласовывать наши расценки с теми, что предлагаются нашими конкурентами. Тем не менее, нам никогда не разрешается предлагать различные цены на одну и ту же продукцию конкурирующим друг с другом заказчикам без законных оснований для такого предложения. Если вы столкнетесь с подобной ситуацией и не будете уверены в том, как вам следует действовать, пожалуйста, проконсультируйтесь с нашим юридическим отделом.

Качество и безопасность продукции

Будучи лидером в своей отрасли, компания Nordson делает все возможное для того, чтобы обеспечивать безопасность и высокое качество своей продукции и своего оборудования. Предоставление нашим заказчикам безопасного, надежного и высококачественного оборудования жизненно важно для сохранения нашей репутации и нашего дальнейшего успеха. Мы обязаны соблюдать все применимые законы и постановления, относящиеся к безопасности продукции, и сообщать о любых, даже самых незначительных вызывающих беспокойство явлениях, связанных с безопасностью продукции или оборудования.

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. Я работаю на одном из наших производственных предприятий и занимаюсь изготовлением оборудования для скрепления компонентов термоклеем. Сегодня я заметил, что используемые зажимы, судя по всему, изготовлены из металла более низкого качества, чем обычно. Следует ли мне сообщить об этом?

Ответ. Да, вам следует безотлагательно сообщить об этом вашему руководителю или менеджеру. Несмотря на то, что технические требования к компонентам могут время от времени изменяться, возможно также, что мы случайно используем неправильно выбранные компоненты в связи с ошибкой, допущенной поставщиком, или по какой-либо другой причине. В таком случае могут пострадать качество и безопасность нашей продукции; возможно даже создание опасности, угрожающей здоровью наших заказчиков или служащих, а также возникновение угрозы подрыва репутации компании Nordson.

Наши акционеры

Финансовая отчетность и раскрытие информации

Для нас, как для публичной акционерной компании, жизненно важно вести точные записи, достаточно подробно и точно отражающих наше финансовое состояние. Каждый из нас несет ответственность за добросовестный финансовый учет, и мы можем обеспечивать такой учет, проверяя точность и полноту каждой из записей, регистрируемых в нашей компании.

К некоторым работникам компании Nordson — а именно к главному исполнительному директору, главному финансовому директору, высшим руководителям финансовых отделов и всему персоналу финансовых и бухгалтерских отделов — предъявляются еще более жесткие требования. От этих служащих ожидается подробное ознакомление с применяемыми нашей компанией методами финансового учета и строгое соблюдение финансовых законов и постановлений. Кроме того, они обязаны убеждаться в том, что публикуемая нашей компанией финансовая информация достаточно полна, точна, добросовестно отражена и понятна. От наших высших финансовых руководителей требуются также:

- оценка и содействие применению внутриорганизационных средств контроля и процедур, обеспечивающих соответствие отчетов компании Nordson и публикуемой ею информации требованиям, предусмотренным применимыми законами и постановлениями;
- безотлагательное предоставление главному финансовому директору, координатору соблюдения этических норм и правил, оператору внешней линии связи для представления отчетов (Helpline) и (или) председателю ревизионной комиссии отчетов о любых упущениях или недостатках, способных неблагоприятно отразиться на публикуемых нашей компанией отчетах или информации;
- открытое и честное взаимодействие с теми индивидуальными лицами, которые подготавливают наши финансовые отчеты, и с нашими независимыми финансовыми ревизорами (аудиторами);

В ЭТОМ РАЗДЕЛЕ

Финансовая отчетность и раскрытие информации

Ведение и хранение записей

Соблюдение требований, относящихся к проведению ревизий и правительственных расследований

Незаконные операции с использованием конфиденциальной информации

Защита активов, информации и права собственности на активы и информацию

Надлежащее использование активов компании

Единогласие

- обеспечение понимания и соблюдения этих принципов служащими, которым поручены бухгалтерский учет и подготовка финансовых отчетов.

Для того, чтобы поддерживалась высокая репутация нашей компании в том, что относится к финансовой отчетности, каждый из нас обязан сообщать о любых известных нам нарушениях правил бухгалтерского учета или предоставления отчетов.

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. Находясь в командировке, я пригласил друга на обед в не слишком дорогой ресторан. За этот обед я заплатил несколько больше, чем обычно стоит обед в расчете на одного человека, но не намного больше. Могу ли я оформить запрос о возмещении расходов, понесенных в связи с оплатой этого обеда?

Ответ. Нет. Наша компания возместит стоимость вашего обеда, но не стоимость обеда, заказанного вами для вашего друга. Включение расходов, связанных с обедом вашего друга, в запрос о возмещении расходов недобросовестно и нарушает Кодекс и правила нашей компании.

Ведение и хранение записей

Совершенно необходимо, чтобы мы вели и хранили наши записи надлежащим образом, соблюдая «Политику ведения и хранения записей» (*Records Retention Policy and Records Retention Schedule*). В этих правилах описывается правильный порядок идентификации, хранения, защиты и ликвидации документов и записей нашей компании.

Соблюдение требований, относящихся к проведению ревизий и правительственных расследований

Если вам сообщат, что ваши записи требуются в рамках любого продолжающегося или возможного судопроизводства, в ходе финансовой ревизии или в ходе расследования, важно, чтобы вы принимали особые дополнительные меры по сохранению этих записей. Если вы не уверены в том, действует ли все еще соответствующее уведомление, вы должны обратиться к представителю нашего юридического отдела, чтобы мы могли сотрудничать с руководством, с ревизорами и с правительственными должностными лицами, ведущими расследование в связи с проведением любой ревизии или любого расследования в нашей компании.

Если кто-либо — представитель правительства или другой организации — потребует предоставления информации, относящейся к продолжающемуся в нашей компании расследованию, вам следует обратиться за руководящими указаниями к представителю нашего юридического отдела прежде, чем предоставлять какую-либо информацию.

Во всех таких случаях от вас ожидается предоставление точной и полной информации. Никогда нельзя скрывать или подделывать коммерческую информацию или пытаться оказать влияние на проводящее расследование должностное лицо или ввести его в заблуждение; кроме того, нельзя способствовать неправомерным действиям каких-либо других лиц. Любые такие действия могут являться наказуемыми нарушениями и могут привести к вашему увольнению в соответствии с местными законами и постановлениями или подвергнуть нашу компанию риску уголовного преследования по суду.

Незаконные операции с использованием конфиденциальной информации

В ходе повседневного выполнения наших профессиональных обязанностей в компании Nordson мы можем получать существенную, не общедоступную информацию, относящуюся к нашей компании или другим компаниям, с которыми мы вступаем в коммерческое взаимодействие. Мы обязаны не использовать такую информацию, принимая решения о приобретении или продаже акций с целью извлечения финансовой прибыли — это считается незаконным использованием конфиденциальной информации. Информация считается «существенной», если она может рассматриваться как важная, на разумных основаниях, инвестором, решающим, следует ли ему купить, продать или удержать ценные бумаги соответствующей компании. Информация считается «не общедоступной», если она не была опубликована в пресс-релизе, в отчете о доходах или в форме отчета 8 К, представляемого в Комиссию США по ценным бумагам и биржам. К такой существенной, не общедоступной информации относятся, например:

- новости о слияниях или приобретениях компаний;
- ежеквартальные или годовые отчеты об объеме продаж и доходах;
- новости о продажах существенных активов;
- неопубликованные сведения о дроблении акций компании;
- сведения об изменениях состава высшего руководства компании;
- важные сведения о новых видах продукции или о других событиях в компании.

Законы о незаконных операциях с использованием конфиденциальной информации запрещают также предоставление другим лицам существенной, не общедоступной информации, которой ее получатель может руководствоваться при покупке или продаже акций. Для того, чтобы такие нарушения предотвращались, вы не должны раскрывать информацию такого типа — относящуюся к компании Nordson или к другой компании — каким-либо лицам за пределами корпоративной организации компании Nordson, в том числе друзьям или членам семьи. Кроме того, вы должны избегать обсуждения такой информации с сотрудниками, если такое обсуждение не требуется по коммерческим причинам.

И незаконные операции с использованием конфиденциальной информации, и предоставление такой информации неуполномоченным лицам нарушают не только наш Кодекс, но и законы Соединенных Штатов. Если у вас возникнут какие-либо вопросы или замечания, относящиеся к незаконным операциям с использованием конфиденциальной информации или к предоставлению такой информации неуполномоченным лицам, обратитесь за руководящими указаниями в юридический отдел и см. правила, относящиеся к торговле обыкновенными акциями корпорации Nordson (*Policy Regarding Trading Nordson Common Shares*).

Защита активов, информации и права собственности на активы и информацию

От нас ожидается защита активов компании Nordson — в том числе ее материального имущества, собственной информации нашей компании, а также ее интеллектуальной собственности.

К материальному имуществу компании Nordson относятся наши оборудование, сооружения, материалы, финансовые средства компании, ее документация и т. п. Мы обязаны помнить о необходимости надлежащего использования этих активов.

К «собственной информации» могут относиться патенты, информация об издержках и ценах, финансовые записи и торговые тайны. Сходным образом, мы должны также соблюдать относящиеся к конфиденциальной собственности права наших поставщиков, конкурентов и заказчиков. Это имеет чрезвычайно большое значение для нашего дальнейшего успеха и для достижения высоких финансовых показателей нашей компанией в качестве международной организации.

Собственная информация нашей компании относится к числу ее наиболее ценных активов. Каждый из нас несет ответственность за предотвращение ошибочного раскрытия конфиденциальной и собственной информации. См. программу защиты информации корпорации Nordson (*Nordson's Information Security Program*), чтобы получить дополнительные сведения.

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. В моем портативном компьютере хранится большое количество конфиденциальной финансовой информации. Если я беру свой портативный компьютер домой, но мне нужно заехать в другое место после работы, что мне следует делать с этим компьютером?

Ответ. Вам следует взять компьютер с собой, но не оставлять его в своей машине, откуда его могут украсть. Мы обязаны защищать любую находящуюся в нашем распоряжении конфиденциальную информацию, принадлежащую нашей компании — независимо от того, насколько непрактичными могут казаться те или иные меры предосторожности.

Подробное изложение правил защиты информации, содержащейся в портативных компьютерах и других носителях, см. в описании программы защиты информации корпорации Nordson (*Nordson's Information Security Program*).

Вопрос. Мой коллега из другой компании порекомендовал видеозапись, посвященную обучению методам производства, которая, по его словам, оказалась очень полезной для его группы. Я хотел бы показать эту видеозапись членам своей группы, но она стоит очень дорого, и такой расход не предусмотрен моим бюджетом. Могу ли я просто взять эту видеозапись на время и скопировать ее?

Ответ. Нет. Так же, как письменные документы, видеозаписи, как правило, защищены авторскими правами. Это означает, что их нельзя копировать; в некоторых случаях вы не можете даже брать видеозапись на время и показывать ее без предварительного разрешения владельца авторских прав. Если вы желаете показать видеозапись членам своей группы, вы обязаны законно приобрести экземпляр видеозаписи.

Надлежащее использование активов компании

В целом, мы должны использовать активы компании Nordson в коммерческих целях. Хотя ограниченное использование Интернета и других средств электронной связи в личных целях допускается, такое использование не должно препятствовать выполнению наших профессиональных обязанностей.

Ни в каких обстоятельствах не допускается использование нами выданных нашей компанией электронных устройств связи в неправомерных или неэтичных целях, которое может рассматриваться как домогательство или преследование. К таким устройствам связи относятся настольные и портативные компьютеры, смартфоны, мобильные телефоны и другие подобные устройства. К неправомерному использованию таких устройств относятся передача текста недвусмысленно сексуального характера или оскорбительного текста, использование неприличных выражений, дискриминирующих или унижительных замечаний, угрожающих или ругательных выражений.

Пользуясь выданными нашей компанией устройствами или телекоммуникационными средствами, такими, как голосовая почта, не ожидайте, что переданная или полученная вами информация останется конфиденциальной. Хотя в компании Nordson не принято постоянно контролировать электронные сообщения, которые передаются служащими, компания сохраняет право на такой контроль. Наши правила пользования электронной системой связи (*Electronic Communication System ("ECS") Policy*) содержат руководящие указания, относящиеся к надлежащим методам использования наших компьютерных и сетевых средств связи и другого электронного оборудования.

Социальные и сетевые средства связи

В рабочее время от нас ожидается использование компьютерных социальных сетей связи только в утвержденных коммерческих целях, в соответствии с нашими правилами пользования социальными сетями (*Social Networking Policy*). Еще важнее то, что мы не должны публиковать какие-либо сообщения, которые могут рассматриваться как запугивающие или подвергающие дискриминации, относящиеся к какой-либо конфиденциальной информации о коммерческих методах корпорации Nordson или содержащие ссылки на каких-либо наших заказчиков, деловых партнеров или поставщиков, публикуемые без разрешения этих сторон.

Наш корпоративный отдел связи участвует в работе таких социальных сетей, как Facebook, Twitter и LinkedIn, и любые официальные заявления и сообщения следует публиковать только при посредстве корпоративного отдела связи или назначенных им представителей, работающих в коммерческих подразделениях корпорации Nordson.

Единогласие

Для того, чтобы публикуемые нами сообщения, относящиеся к компании Nordson, были точными и последовательными, только назначенные представители могут публиковать заявления от имени компании Nordson. Любые запросы средств массовой информации, инвесторов или фирм, анализирующих рынки ценных бумаг, следует направлять на рассмотрение отдела корпоративной связи.

Кроме того, если вас пригласят выступить от имени компании Nordson или выступить по какому-либо вопросу, относящемуся к нашей коммерческой деятельности, вы можете это сделать только с предварительного разрешения вашего менеджера. Никогда не пытайтесь выступать с публичными заявлениями, относящимися к компании Nordson, если вы не уполномочены это делать и если вы не прошли соответствующий курс подготовки.

Правила поддержания связей с общественностью (*Public Communications Policy*) компании Nordson предназначены для предотвращения возникновения существенной материальной ответственности, возлагаемой на компанию Nordson, на ее подразделения, дочерние предприятия и на ее служащих, а также предотвращения подрыва репутации нашей компании, ее продукции и услуг.

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. Мне позвонил репортер, попросивший меня прокомментировать вопрос, относящийся к моей работе. Я знаю ответ на его вопрос. Следует ли мне сообщить репортеру то, что мне известно?

Ответ. Нет. Вы не должны отвечать на какие-либо вопросы репортеров, пока вы не получите соответствующее разрешение нашей компании. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, относящиеся к взаимодействию со средствами массовой информации, обратитесь в корпоративный отдел связи.

Общественность регионов, в которых мы ведем операции

Политические и благотворительные пожертвования

Нам рекомендуется принимать активное участие в гражданской общественной деятельности в тех регионах, где мы ведем операции. Тем не менее, важно никогда не представлять компанию Nordson в рамках какого-либо политического, гражданского или благотворительного мероприятия без предварительного утверждения такого участия нашим руководителем или менеджером. Если мероприятие не финансируется компанией Nordson, вы можете участвовать в такой деятельности только в нерабочее время и за свой счет, причем такое участие не должно препятствовать выполнению вами профессиональных обязанностей.

Охрана окружающей среды

Наша компания считает, что мы должны уважать окружающую среду везде, где мы осуществляем коммерческую деятельность. Это означает, что мы должны вести наши коммерческие операции экологически ответственным образом, разумно используя энергетические ресурсы и соблюдая необходимые законы, постановления и требования по получению разрешений. Если в круг ваших профессиональных обязанностей входит принятие решений, относящихся к соблюдению законов и постановлений об охране окружающей среды, чрезвычайно важно, чтобы вы были знакомы с различными сложными законами и постановлениями, влияющими на выполнение вами ваших обязанностей. Если у вас возникают сомнения по поводу того или иного процесса, связанного с выполнением ваших обязанностей в сфере охраны окружающей среды, вам следует свериться с нашими правилами обеспечения безопасности, здравоохранения и охраны окружающей среды (Safety, Health and Environments Policy).

Повседневное соблюдение Кодекса

Вопрос. Переносим хим. жидкость, принадлежащую заказчику, в ходе лабораторной демонстрации, я случайно пролил некоторое количество материала на пол в лаборатории. Что мне следует сделать?

Ответ. Вам следует сообщить об этом инциденте вашему руководителю или менеджеру в кратчайшие возможные сроки и безотлагательно свериться с формуляром данных о безопасности материала, чтобы определить надлежащие меры по ликвидации разлива. Не следует допускать, что об этом позаботится кто-нибудь другой, или что инцидент слишком незначителен для того, чтобы проявлять беспокойство. Разлив может создавать существенную опасность, в связи с чем чрезвычайно важно сразу сообщить о нем.

Адресные данные: указатель

ВНЕШНЯЯ ЛИНИЯ СВЯЗИ HELPLINE

Navex Global

Конфиденциальная линия связи.

Доступна круглосуточно, в любой день недели.

В США: 1.888.391.3196

В других странах: www.nordson.ethicspoint.com

Представление отчетов

с использованием сайта: www.nordson.ethicspoint.com

КОординАТОР СОБЛЮДЕНИЯ ЭТИЧЕСКИХ НОРМ И ПРАВИЛ

Gina Beredo

Заместитель генерального юриста и помощник секретаря

Координатор соблюдения этических норм и правил

440.414.5499

Gina.Beredo@nordson.com

ЗАВЕДУЮЩИЙ КОРПОРАТИВНЫМИ КОММУНИКАЦИЯМИ И СВЯЗЯМИ С ИНВЕСТОРАМИ

Jim Jaye

Генеральный директор отдела коммуникаций и связей с инвесторами

440.414.5639

Jim.Jaye@nordson.com

ГРУППА СОБЛЮДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЗАКОНОВ О ТОРГОВЛЕ

John Dillon

Вице-президент, ответственный за управление сетью снабжения

440.985.4275

John.Dillon@nordson.com

Mary White

вопросы экспорта

Заведующая соблюдением международных законов о торговле

440.985-4509

Mary.White@nordson.com

Bachlien Scanlan

вопросы экспорта

Специалист по соблюдению таможенных и торговых правил

440.985.4542

Bachlien.Scanlan@nordson.com

Letitia Skalsky

вопросы импорта

Специалист по соблюдений торговых правил

440.985.4653

Letitia.Skalsky@nordson.com

Barbara Kantola

вопросы соответствия продукции требованиям и стандартам

440.985.4203

Barbara.Kantola@nordson.com

ЮРИДИЧЕСКИЕ ОТДЕЛ

Общие правовые вопросы

Robert Veillette

Вице-президент, генеральный юрист и секретарь

440.414.5184

Robert.Veillette@nordson.com

Gina Beredo

Заместитель генерального юриста и помощник секретаря

440.414.5499

Gina.Beredo@nordson.com

Интеллектуальная собственность

Brad Leaheey

Помощник генерального юриста по вопросам интеллектуальной собственности и помощник секретаря

440.414.5387

JB.Leaheey@nordson.com

Ed Wasp

Ведущий специалист по патентному праву, адвокат

440.414.5411

Edmund.Wasp@nordson.com

Ray Slattery

Ведущий специалист по патентному праву, адвокат

440.414.5632

Raymond.Slattery@nordson.com

МЕСТНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ОТДЕЛА ТРУДОВЫХ РЕСУРСОВ

ОБРАЩАЙТЕСЬ К МЕСТНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ.

Форма подтверждения

Подписываясь ниже, я тем самым подтверждаю, что получил(а) экземпляр «Кодекса этических норм и коммерческих правил поведения» («Кодекса») компании Nordson. Мне известно, что каждый из служащих, директоров, представителей, консультантов и подрядчиков компании Nordson несет ответственность за ознакомление с принципами и нормами, предусмотренными настоящим Кодексом, и за их соблюдение.

Кроме того, я подтверждаю и признаю, что настоящий Кодекс предназначен дать общее представление о политике нашей компании и не обязательно отражают все правила и практические методы, применяемые в то или иное время. Мне известны мои обязанности, относящиеся к приведенным правилам, в том числе моя обязанность обращаться с вопросами и замечаниями, представлять корпорации отчеты о любых подозреваемых нарушениях правил и сотрудничать в рамках любых расследований, если от меня это потребуется.

Наконец, мне известно, что несоблюдение настоящего Кодекса может повлечь за собой дисциплинарные меры в соответствии с местными законами и постановлениями, вплоть до увольнения.

ИМЯ, ФАМИЛИЯ (ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ)

ДАТА

ПОДПИСЬ

Исключения из правил Кодекса

Настоящий «Кодекс этических норм и правил делового поведения» подготовлен с тем, чтобы он применялся в отношении всех директоров, должностных лиц и служащих компании Nordson. В тех редких случаях, когда предоставляются исключения из этих правил, это может быть сделано только в рамках применения особых инструкций. Любые исключения из правил Кодекса, предоставляемые членам совета директоров или исполнительным должностным лицам, должны утверждаться советом директоров. Любые другие исключения предоставляются только с письменного разрешения генерального юрисконсульта компании. Если такое разрешение предоставляется, компания Nordson обязана безотлагательно раскрывать соответствующую информацию согласно требованиям, предусмотренным законами или постановлениями о ценных бумагах.

Пожалуйста, подпишите форму подтверждения на предыдущей странице
и верните ее в отдел трудовых ресурсов корпорации Nordson.



МЫ — NORDSON!

мастерство



уважение к людям



энергия



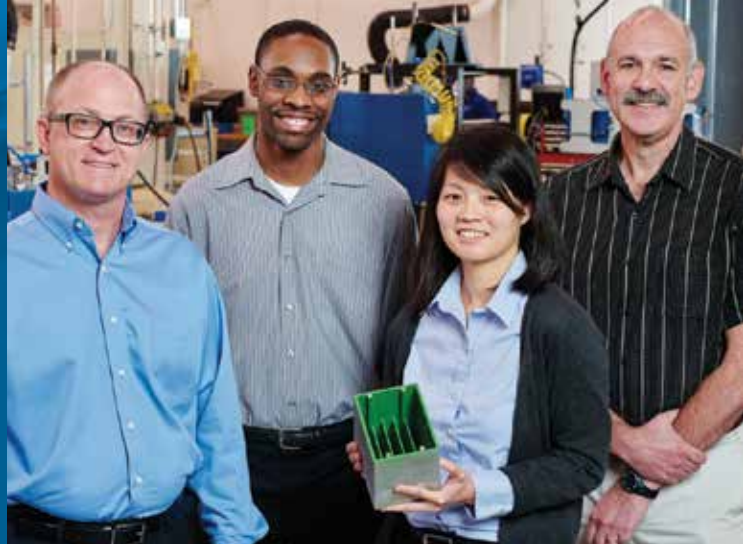
добросовестность



преданность интересам
заказчиков



 Nordson



Линия связи для представления анонимных отчетов (Helpline): Navex Global

Конфиденциальная линия связи. Доступна круглосуточно, в любой день недели.

В США:
1.888.391.3196

В других странах:
www.nordson.ethicspoint.com

Представление отчетов с использованием сайта:
www.nordson.ethicspoint.com

